

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Ciergnon, 26 december 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Le ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2022/43497]

26 DECEMBER 2022. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van informatieblad overeenkomstig artikel 780/1, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 780/1, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 26 december 2022;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het informatieblad wordt opgesteld volgens het model in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2023.

Art. 3. De minister, bevoegd voor Justitie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 26 december 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2022/43497]

26 DECEMBRE 2022. — Arrêté royal fixant le modèle de fiche informative conformément à l'article 780/1, alinéa 5, du Code judiciaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, article 780/1, alinéa 5, inséré par la loi du 26 décembre 2022 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La fiche informative est établie selon le modèle joint en annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

Art. 3. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 26 december 2022 tot vaststelling van het model van informatieblad overeenkomstig artikel 780/1, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

MODEL

[Voor zover deze niet duidelijk blijkt uit het stuk waarbij dit informatieblad wordt gevoegd] Benaming van het gerecht dat de beslissing heeft genomen

[Voor zover deze niet duidelijk blijkt uit het stuk waarbij dit informatieblad wordt gevoegd]

Contactgegevens van de griffie of referentiepersoon

[Voor zover deze niet duidelijk blijkt uit het stuk waarbij dit informatieblad wordt gevoegd] Referentie van de zaak

[Instructie: Er wordt een informatieblad gevoegd bij de kennisgeving of met het oog op de betekening van een gerechtelijke beslissing telkens deze de termijn voor het instellen van een rechtsmiddel doet lopen.

De opsteller van het informatieblad dient voor elke partij die betrokken is in de zaak, na te gaan welk rechtsmiddel openstaat en te verwijzen naar de nomenclatuur van dit rechtsmiddel voor meer informatie. Daarna volgen alle rechtsmiddelen die in abstracto mogelijk zijn voor een bepaalde rechtszaak, met alle betrokkene informatie.

Dit model geldt voor het gemeen recht. Het moet waar nodig aangepast en/of aangevuld worden indien bijzondere termijnen of modaliteiten voorgeschreven zijn, of in bijzondere rechtsplegingen zoals eenzijdig verzoekschrift. Het is aangewezen om voor elk afwijkend regime een afwijkend model op te stellen.]

Deel I. Rechtsmiddelen die tegen de beslissing open staan *(moet aangepast worden in elke zaak)*

U ontvangt hierbij een beslissing van het gerecht.

[Optie 1. Geen partij kan een rechtsmiddel instellen tegen de beslissing]

Tegen deze beslissing kan geen hoger beroep, verzet of voorziening in cassatie worden ingediend.

Bent u geen partij in deze zaak, dan heeft u een mogelijkheid om derdenverzet in te stellen tegen deze beslissing indien ze u benadeelt. In punt D van deel II kunt u hierover meer informatie vinden.

[Optie 2. Partijen kunnen enkel hoger beroep instellen samen met beroep tegen de eindbeslissing]

Bent u het niet eens met deze beslissing?

U kunt alleen hoger beroep indienen tegen deze beslissing samen met het hoger beroep tegen een eindbeslissing en dus op het moment dat het gerecht definitief een geschilpunt heeft beslecht in deze zaak.

Op het informatieblad dat u samen met een eindbeslissing ontvangt, zult u meer informatie vinden over uw mogelijkheden om een rechtsmiddel in te dienen tegen die beslissing.

[Optie 3. Alle partijen beschikken over hetzelfde rechtsmiddel onder dezelfde voorwaarden]

Bent u het niet eens met deze beslissing?

U vindt hierna informatie over de mogelijkheden die u heeft om deze beslissing te betwisten.

Als partij kunt u [*hoger beroep/verzet/voorziening in cassatie*] indienen tegen deze beslissing. In punt [A/B/C] van deel II kunt u hierover meer informatie vinden.

Bent u geen partij in deze zaak, dan heeft u de mogelijkheid om derdenverzet in te stellen tegen deze beslissing indien ze u benadeelt. In punt D van deel II kunt u hierover meer informatie vinden.

[Optie 4. Partijen beschikken over verschillende rechtsmiddelen]

Bent u het niet eens met deze beslissing?

U vindt hierna informatie over de mogelijkheden die u heeft om deze beslissing te betwisten.

[Partij(en) X (*gegevens*)] kan/kunnen [*hoger beroep/verzet/voorziening in cassatie*] indienen tegen deze beslissing. In punt [A/B/C] van deel II kunt u hierover meer informatie vinden.

[Partij(en) X (*gegevens*)] kan/kunnen [*hoger beroep/verzet/voorziening in cassatie*] indienen tegen deze beslissing. In punt [A/B/C] van deel II kunt u hierover meer informatie vinden.

Bent u geen partij in deze zaak, dan heeft u een mogelijkheid om derdenverzet in te stellen tegen deze beslissing indien ze u benadeelt. In punt D van deel II kunt u hierover meer informatie vinden.

[Voor elke optie:]

Het is raadzaam om een advocaat te raadplegen om u bij te staan (www.advocaat.be of www.avocats.be). Die kan u helpen om de beslissing te begrijpen en de volgende stappen te verduidelijken. Als u besluit deze beslissing te betwisten, kan een advocaat u informeren over uw slaagkansen en ervoor zorgen dat u dit tijdig doet en in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

U kunt ook contact opnemen met de Commissie voor Juridische Bijstand van uw gerechtelijk arrondissement [*adres, telefoonnummer, emailadres/website*]. Deze Commissie kan u verwijzen naar de permanentiediensten van de juridische eerstelijnsbijstand. De permanentiediensten kunnen u gratis een antwoord geven op eenvoudige juridische vragen.

Deel II. Informatie over de rechtsmiddelen (*moet enkel worden aangepast voor regimes die afwijken van het gemeen recht, bijvoorbeeld bij eenzijdig verzoekschrift, artikel 1056, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek of arrest nr. 51/2009 van het GWH– in voorkomend geval worden bijzondere modellen opgesteld*)

A. Hoger beroep

Hoger beroep moet worden ingediend bij:
[*benaming van het rechtscollege + adres*].

Hoe kunt u dit hoger beroep indienen?

Hoger beroep kunt u indienen via een gerechtsdeurwaarder of een advocaat.

Een gerechtsdeurwaarder kunt u vinden via www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff.

Een advocaat kunt u vinden via www.advocaat.be of www.avocats.be.

U kunt ook zelf hoger beroep indienen door een verzoekschrift in voldoende exemplaren (één per partij) in te dienen bij de griffie. Dit kan elektronisch via de webpagina eDeposit van Justitie (access.eservices.just.fgov.be/edeposit/nl/) of op het hierboven vermelde adres tijdens de openingsuren van de griffie [*invoegen (link naar) openingsuren griffie*]. In dit verzoekschrift, de zogenaamde “akte van hoger beroep”, moet u onder meer uitleggen waarom u het niet eens bent met de beslissing van de rechter. Een overzicht van alle verplichte vermeldingen is te vinden in artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek waarvan de tekst hierna volgt:

“Art. 1057. Met uitzondering van het geval waarin het hoger beroep bij conclusie wordt ingesteld, vermeldt de akte van hoger beroep, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser in hoger beroep en, in voorkomend geval, zijn rijksregister- of ondernemingsnummer;

3° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde in hoger beroep;

4° de beslissing waartegen in hoger beroep wordt gekomen;

5° de rechter in hoger beroep;

6° de plaats waar de gedaagde in hoger beroep akte moet laten nemen van zijn verklaring van verschijning;

7° de uiteenzetting van de grieven;

8° de plaats, de dag en het uur van verschijning, tenzij hoger beroep is ingesteld bij aangetekend schrijven of, behoudens de gevallen bedoeld in artikel 1066, tweede lid, wanneer de rolrechten verbonden aan de bestreden beslissing en ten laste van de appellant niet betaald werden, in welke gevallen de griffier de partijen oproept om te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt, na zich van de betaling van de hierboven vermelde rolrechten te hebben vergewist.

De akte vermeldt eventueel ook de naam van de advocaat van de eiser in hoger beroep.”.

[Indien van toepassing] Indien alle partijen akkoord zijn, kan een gezamenlijk verzoekschrift van vrijwillige verschijning deze formaliteiten vervangen. Dit verzoekschrift moet minstens worden ondertekend en gedagtekend.

U moet steeds uitleggen waarom u het niet eens bent met de beslissing van de rechter.

Welke termijn moet u naleven?

Wilt u deze beslissing betwisten, dan moet dit tijdig gebeuren.

U heeft hiervoor een termijn van maximum [aanvullen] vanaf de dag volgend op de [betekening/kennisgeving] van deze beslissing.

In sommige gevallen kan deze termijn verlengd worden. De algemene gronden tot verlenging van de termijn zijn opgenomen in deel III.

B. Verzet

Verzet moet worden ingediend bij:

[benaming van het rechtscollege + adres].

Hoe kunt u dit verzet aantekenen?

Verzet kunt u alleen aantekenen via een gerechtsdeurwaarder.

Een gerechtsdeurwaarder kunt u vinden via www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff.

Indien alle partijen akkoord zijn, kan een gezamenlijk verzoekschrift van vrijwillige verschijning deze formaliteiten vervangen. Dit verzoekschrift moet minstens worden ondertekend en gedagtekend.

U moet steeds uitleggen waarom u het niet eens bent met de beslissing van de rechter.

Welke termijn moet u naleven?

Wilt u deze beslissing betwisten, dan moet dit tijdig gebeuren.

U heeft hiervoor een termijn van maximum [aanvullen] vanaf de dag volgend op de [betekening/kennisgeving] van deze beslissing.

In sommige gevallen kan deze termijn verlengd worden. De algemene gronden tot verlenging van de termijn zijn opgenomen in deel III.

C. Voorziening in cassatie

Cassatieberoep moet worden ingediend bij:

[benaming van het rechtscollege + adres].

Hoe kunt u cassatieberoep indienen?

Cassatieberoep kunt u alleen indienen door tussenkomst van een advocaat bij het Hof van Cassatie. De contactgegevens van zo'n advocaat vindt u op www.advocass.be/tableau of via het nummer 02/508 67 46.

Welke termijn moet u naleven?

Wilt u deze beslissing betwisten, dan moet dit tijdig gebeuren.

U heeft hiervoor een termijn van maximum [aanvullen] vanaf de dag volgend op de [betekening/kennisgeving] van deze beslissing.

In sommige gevallen kan deze termijn verlengd worden. De algemene gronden tot verlenging van de termijn zijn opgenomen in deel III.

D. Derdenverzet

Derdenverzet moet worden ingediend bij:

[benaming van het rechtscollege + adres].

Hoe kunt u derdenverzet aantekenen?

Derdenverzet kunt u alleen aantekenen via een gerechtsdeurwaarder.

Een gerechtsdeurwaarder kunt u vinden via www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff.

U moet steeds uitleggen waarom u het niet eens bent met de beslissing van de rechter.

Welke termijn moet u naleven?

Wilt u deze beslissing betwisten, dan moet dit tijdig gebeuren.

U heeft hiervoor een termijn van maximum [aanvullen] vanaf de dag volgend op de [betekening/kennisgeving] van deze beslissing.

In sommige gevallen kan deze termijn verlengd worden. De algemene gronden tot verlenging van de termijn zijn opgenomen in deel III.

Deel III. Algemene gronden tot verlenging van de termijn (indien van toepassing)

De termijnen kunnen verlengd worden in de volgende omstandigheden die de wet voorziet:

- Indien de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.
- Indien de termijn voor het indienen van hoger beroep of verzet begint te lopen én ook eindigt tussen 1 juli en 31 augustus, dan wordt de termijn verlengd tot 15 september.
- Indien u het hoger beroep niet binnen de termijn kon indienen door een technisch probleem met het informaticasysteem van Justitie (<https://access.eservices.just.fgov.be/edeposit/nl>) wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.
- Indien deze beslissing aan u werd betekend terwijl u niet in België woont of verblijft, of u in ons land geen “gekozen woonplaats” heeft, wordt de termijn verlengd met:
 - 15 dagen, wanneer u verblijft in Nederland, Duitsland, Luxemburg, Frankrijk of het Verenigd Koninkrijk;
 - 30 dagen, wanneer u in een ander land van Europa verblijft;
 - 80 dagen, wanneer u in een ander werelddeel dan Europa verblijft.

Deel IV. Waarschuwing (te vermelden voor alle opties)**OPGELET!**

Indien u een rechtsmiddel aanwendt voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden, kan u worden veroordeeld tot een geldboete, een bijkomende schadevergoeding en de gedingkosten.

De wet verbiedt de gerechten en griffies van ons land om juridisch advies te geven aan een partij in een rechtszaak. Indien u vragen zou hebben naar aanleiding van de informatie die u hier wordt gegeven, bijvoorbeeld over de modaliteiten van een hoger beroep, verzet, derdenverzet of voorziening in cassatie of over de berekening van de termijn, neemt u best contact op met een advocaat.

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 26 december 2022 tot vaststelling van het model van informatieblad overeenkomstig artikel 780/1, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Van Koningswege:
De Minister van Justitie;

V. Van Quickenborne

Annexe 1 à l'arrêté royal du 26 décembre 2022 fixant le modèle de fiche informative conformément à l'article 780/1, alinéa 5, du Code judiciaire

MODÈLE

	<i>[Pour autant que cela ne ressorte pas clairement de la pièce à laquelle cette fiche informative est jointe]</i>
	Dénomination de la juridiction qui a pris la décision.
<i>[Pour autant que cela ne ressorte pas clairement de la pièce à laquelle cette fiche informative est jointe]</i>	<i>[Pour autant que cela ne ressorte pas clairement de la pièce à laquelle cette fiche informative est jointe]</i>
Coordonnées du greffe ou de la personne de référence.	Référence de l'affaire.
<p><i>[Instruction : une fiche informative est jointe à la notification ou en vue de la signification d'une décision judiciaire chaque fois que celle-ci fait courir le délai d'introduction d'un recours. Pour chaque partie à la cause, le rédacteur de la fiche informative doit vérifier quelle voie de recours est ouverte et doit renvoyer à la nomenclature de cette voie de recours pour des informations complémentaires. Suivent ensuite toutes les voies de recours possibles in abstracto pour une affaire judiciaire donnée, avec toutes les informations y afférentes. Ce modèle vaut pour le droit commun. Il doit être adapté et/ou complété au besoin lorsque des délais ou des modalités particuliers ont été prescrits, ou en cas de procédures particulières comme la requête unilatérale. Il est recommandé d'établir un modèle distinct pour chaque régime dérogatoire.]</i></p>	
<p>Partie I. Voies de recours ouvertes contre la décision (à adapter dans chaque affaire)</p>	
<p>Vous recevez par la présente une décision judiciaire.</p>	
<p>[Option 1. Aucune des parties ne peut introduire un recours contre la décision]</p>	
<p>Cette décision ne peut faire l'objet ni d'un appel, ni d'une opposition, ni d'un pourvoi en cassation.</p>	

Si vous n'êtes pas partie à la cause, vous avez alors la possibilité de former tierce opposition à cette décision si elle vous porte préjudice. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet au point D de la partie II.

[Option 2. Les parties ne peuvent interjeter appel qu'au moment de l'appel de la décision définitive]

Vous n'êtes pas d'accord avec cette décision ?

Vous ne pouvez interjeter appel de cette décision qu'au moment de l'appel d'une décision définitive, donc au moment où la juridiction a définitivement tranché une question litigieuse dans cette affaire.

Sur la fiche informative que vous recevez en même temps qu'une décision définitive, vous trouverez des informations supplémentaires sur vos possibilités d'introduire un recours contre cette décision.

[Option 3. Toutes les parties disposent de la même voie de recours, aux mêmes conditions]

Vous n'êtes pas d'accord avec cette décision ?

Vous trouverez ci-après des informations sur les possibilités dont vous disposez pour contester cette décision.

En tant que partie, vous pouvez [*interjeter appel / former opposition / vous pourvoir en cassation*] contre cette décision. Vous trouverez davantage d'informations à ce propos au point [A/B/C] de la partie II.

Si vous n'êtes pas partie à la cause, vous avez alors la possibilité de former tierce opposition à cette décision si elle vous porte préjudice. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet au point D de la partie II.

[Option 4. Les parties disposent de différentes voies de recours]

Vous n'êtes pas d'accord avec cette décision ?

Vous trouverez ci-après des informations sur les possibilités dont vous disposez pour contester cette décision.

[*La/les partie(s) X (coordonnées)*] peut/peuvent [*interjeter appel / former opposition / vous pourvoir en cassation*] contre cette décision. Vous trouverez davantage d'informations à ce propos au point [A/B/C] de la partie II.

[*La/les partie(s) X (coordonnées)*] peut/peuvent [*interjeter appel / former opposition / vous pourvoir en cassation*] contre cette décision. Vous trouverez davantage d'informations à ce propos au point [A/B/C] de la partie II.

Si vous n'êtes pas partie à la cause, vous avez alors la possibilité de former tierce opposition à cette décision si elle vous porte préjudice. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet au point D de la partie II.

[Pour chaque option :]

Il est conseillé de consulter un avocat pour vous assister (www.avocats.be ou www.advocaat.be). Il peut vous aider à comprendre la décision et à clarifier les étapes suivantes. Si vous décidez de contester cette décision, un avocat peut vous informer de vos chances de réussite et veiller à ce que vous le fassiez à temps et en respectant les exigences légales.

Vous pouvez également prendre contact avec la commission d'aide juridique de votre arrondissement judiciaire [adresse, numéro de téléphone, adresse e-mail/site internet]. Cette commission peut vous renvoyer vers les services de permanence de l'aide juridique de première ligne. Les services de permanence peuvent répondre gratuitement à des questions juridiques simples.

Partie II. Informations sur les voies de recours (à n'adapter que pour les régimes qui dérogent au droit commun, par exemple en ce qui concerne la requête unilatérale, l'article 1056, 3°, du Code judiciaire ou l'arrêt n° 51/2009 de la Cour constitutionnelle – des modèles spécifiques seront établis le cas échéant)

A. Appel

L'appel doit être interjeté auprès de la juridiction suivante :
[dénomination et adresse de la juridiction].

Comment interjeter appel ?

Vous pouvez interjeter appel par le biais d'un huissier de justice ou d'un avocat. Vous pouvez trouver un huissier de justice sur www.huissiersdejustice.be/bailiff. Vous pouvez trouver un avocat sur www.avocats.be ou www.advocaat.be.

Vous pouvez également interjeter appel vous-même en introduisant une requête en suffisamment d'exemplaires (un par partie) au greffe. Cela peut se faire par voie électronique, via la page internet eDeposit de la Justice (access.eservices.just.fgov.be/edeposit/fr/) ou à l'adresse indiquée ci-dessus, durant les heures d'ouverture du greffe [insérer (le lien vers) les heures d'ouverture du greffe].

Dans cette requête, appelée « acte d'appel », vous devez notamment expliquer pourquoi vous n'êtes pas d'accord avec la décision du juge. Vous trouverez un aperçu de toutes les mentions obligatoires à l'article 1057 du Code judiciaire, dont le texte figure ci-dessous :

« **Art. 1057.** Hormis les cas où il est formé par conclusions, l'acte d'appel contient, à peine de nullité :

- 1° l'indication des jour, mois et an ;
- 2° les nom, prénom et domicile de l'appelant et, le cas échéant, son numéro de registre national ou numéro d'entreprise ;
- 3° les nom, prénom et domicile ou à défaut de domicile, la résidence de l'intimé ;
- 4° la détermination de la décision dont appel ;
- 5° l'indication du juge d'appel ;
- 6° l'indication du lieu où l'intimé devra faire acter sa déclaration de comparution ;
- 7° l'énonciation des griefs ;
- 8° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution, à moins que l'appel n'ait été formé par lettre recommandée ou que, en dehors des cas visés à l'article 1066, alinéa 2, les droits de mise au rôle relatifs à la décision entreprise et mis à charge de l'appelant n'aient pas été payés, auxquels cas les parties sont convoquées, par le greffier, à comparaître à l'audience fixée par le juge, après s'être assuré du paiement des droits susmentionnés.

Le cas échéant, l'acte d'appel contient aussi l'indication du nom de l'avocat de l'appelant. ».

[*Si d'application*] Si toutes les parties sont d'accord, une requête conjointe de comparution volontaire peut remplacer ces formalités. Cette requête doit au moins être signée et datée.

Vous devez toujours expliquer pourquoi vous n'êtes pas d'accord avec la décision du juge.

Quel délai devez-vous respecter ?

Si vous souhaitez contester cette décision, vous devez vous y prendre à temps

Vous avez pour cela un délai de maximum [*compléter*] à partir du jour qui suit la [*signification/notification*] de cette décision.

Ce délai peut être prolongé dans certains cas. Les motifs généraux de prolongation du délai figurent dans la partie III.

B. Opposition

L'opposition doit être faite auprès de la juridiction suivante :

[*dénomination et adresse de la juridiction*].

Comment faire opposition ?

Vous ne pouvez faire opposition que par le biais d'un huissier de justice.

Vous pouvez trouver un huissier de justice sur www.huissiersdejustice.be/bailiff.

Si toutes les parties sont d'accord, une requête conjointe de comparution volontaire peut remplacer ces formalités. Cette requête doit au moins être signée et datée.

Vous devez toujours expliquer pourquoi vous n'êtes pas d'accord avec la décision du juge.

Quel délai devez-vous respecter ?

Si vous souhaitez contester cette décision, vous devez vous y prendre à temps

Vous avez pour cela un délai de maximum [compléter] à partir du jour qui suit la [signification/notification] de cette décision.

Ce délai peut être prolongé dans certains cas. Les motifs généraux de prolongation du délai figurent dans la partie III.

C. Pourvoi en cassation

Le pourvoi en cassation doit être introduit auprès de la juridiction suivante :
[dénomination et adresse de la juridiction].

Comment introduire un pourvoi en cassation ?

Vous ne pouvez introduire un pourvoi en cassation que par l'intermédiaire d'un avocat à la Cour de Cassation. Vous trouverez les coordonnées de ces avocats sur www.advocass.be/fr/tableau ou en appelant le numéro 02/508 67 46.

Quel délai devez-vous respecter ?

Si vous souhaitez contester cette décision, vous devez vous y prendre à temps

Vous avez pour cela un délai de maximum [compléter] à partir du jour qui suit la [signification/notification] de cette décision.

Ce délai peut être prolongé dans certains cas. Les motifs généraux de prolongation du délai figurent dans la partie III.

D. Tierce opposition

La tierce opposition doit être formée auprès de la juridiction suivante :
[dénomination et adresse de la juridiction].

Comment former tierce opposition ?

Vous ne pouvez former tierce opposition que par le biais d'un huissier de justice. Vous pouvez trouver un huissier de justice sur www.huissiersdejustice.be/bailiff.

Vous devez toujours expliquer pourquoi vous n'êtes pas d'accord avec la décision du juge.

Quel délai devez-vous respecter ?

Si vous souhaitez contester cette décision, vous devez vous y prendre à temps

Vous avez pour cela un délai de maximum [*compléter*] à partir du jour qui suit la [*signification/notification*] de cette décision.

Ce délai peut être prolongé dans certains cas. Les motifs généraux de prolongation du délai figurent dans la partie III.

Partie III. Motifs généraux de prolongation du délai (*si d'application*)

Les délais peuvent être prolongés dans les circonstances suivantes prévues par la loi :

- Lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche, ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable qui suit.
- Lorsque le délai d'appel ou d'opposition commence à courir et qu'il prend fin entre le 1^{er} juillet et le 31 août, le délai est prolongé jusqu'au 15 septembre.
- Lorsque vous n'avez pas pu interjeter appel dans les délais en raison d'un problème technique avec le système informatique de la Justice (<https://access.eservices.just.fgov.be/edeposit/fr>), le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.
- Lorsque cette décision vous a été signifiée alors que vous n'avez pas votre domicile ou votre résidence en Belgique, ou n'avez pas de « domicile élu » en Belgique, le délai est prolongé de :
 - 15 jours si vous résidez aux Pays-Bas, en Allemagne, au Luxembourg, en France ou au Royaume-Uni ;
 - 30 jours si vous résidez dans un autre pays d'Europe ;
 - 80 jours si vous résidez dans une partie du monde autre que l'Europe.

Partie IV. Avertissement (*à mentionner pour toutes les options*)

ATTENTION !

L'introduction d'un recours à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut vous exposer à une condamnation à une amende, à des dommages-intérêts supplémentaires et aux dépens.

La loi interdit aux juridictions et aux greffes de notre pays de donner des avis juridiques à une partie dans une affaire judiciaire. Si vous avez des questions relatives aux informations qui vous sont données ici, par exemple sur les modalités d'appel, d'opposition, de tierce opposition, de pourvoi en cassation ou sur le calcul du délai, il est préférable de contacter un avocat.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 26 décembre 2022 fixant le modèle de fiche informative conformément à l'article 780/1, alinéa 5, du Code judiciaire.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice ;

V. Van Quickenborne

Anhang 1 des Königlichen Erlasses vom 26 Dezember 2022 zur Erstellung des Musterinformationsblatts gemäß Artikel 780/1, fünfter Absatz, des Gerichtsgesetzbuchs.

MUSTER

[Sofern dies nicht aus dem Begleitdokument zu diesem Informationsblatt hervorgeht] Name des Gerichts, von dem das Urteil erlassen wurde

[Soweit dies aus dem Dokument, dem dieses Informationsblatt beigelegt ist, nicht hervorgeht]
Kontaktdaten der Gerichtskanzlei oder der Referenzperson

[Soweit dies nicht aus dem Begleitdokument zu diesem Informationsblatt hervorgeht]
Aktenzeichen der Sache

[Anweisung: Der Bekanntmachung oder im Hinblick auf die Zustellung einer gerichtlichen Entscheidung wird jedes Mal, wenn diese die Frist für die Einleitung eines Rechtsmittels in Gang setzt, ein Informationsblatt beigelegt.

Der Ersteller des Informationsblatts muss für jede Partei, die an der Sache beteiligt ist, prüfen, welches Rechtsmittel zur Verfügung steht und auf die Nomenklatur dieses Rechtsmittels für weitere Informationen verweisen. Danach folgen alle Rechtsmittel, die in abstracto für eine bestimmte Rechtssache möglich sind, mit allen dazugehörigen Informationen.

Dieses Muster gilt für das Gemeinrecht. Es muss gegebenenfalls angepasst und/oder ergänzt werden, wenn besondere Fristen oder Modalitäten vorgeschrieben sind oder bei besonderen Gerichtsverfahren wie einseitigen Anträgen. Es ist angebracht, für jede abweichende Regelung ein abweichendes Muster zu erstellen.]

Teil I. Rechtsmittel, die gegen die Entscheidung möglich sind (*muss in jeder Sache angepasst werden*)

Sie erhalten hiermit eine Entscheidung des Gerichts.

[Option 1. Keine Partei kann ein Rechtsmittel gegen die Entscheidung einleiten]

Gegen diese Entscheidung kann weder Berufung noch Einspruch noch eine Kassationsbeschwerde eingelegt werden.

Wenn Sie nicht an dem Verfahren beteiligt sind, haben Sie die Möglichkeit, Dritteinspruch gegen diese Entscheidung zu erheben, wenn diese für Sie nachteilig ist. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Teil II, Punkt D.

[Option 2. Parteien können nur zusammen mit einem Einspruch gegen die endgültige Entscheidung Berufung einlegen]

Sind Sie mit dieser Entscheidung nicht einverstanden?

Sie können gegen diese Entscheidung nur zusammen mit einer Berufung gegen eine endgültige Entscheidung Berufung einlegen, also zu dem Zeitpunkt, zu dem das Gericht einen Streitpunkt in dieser Sache endgültig entschieden hat.

Auf dem Informationsblatt, das Sie zusammen mit dem endgültigen Bescheid erhalten werden, finden Sie weitere Informationen über Ihre Möglichkeiten, gegen diesen Bescheid.

[Option 3. Alle Parteien verfügen über dasselbe Rechtsmittel unter denselben Bedingungen]

Sind Sie mit dieser Entscheidung nicht einverstanden?

Nachstehend finden Sie Informationen über Ihre Möglichkeiten, diese Entscheidung anzufechten.

Als Partei können Sie gegen diese Entscheidung *[Berufung/Einspruch/eine Kassationsbeschwerde]* einlegen. Teil II, Abschnitt *[A/B/C]* enthält weitere Informationen hierzu.

Wenn Sie nicht an diesem Verfahren beteiligt sind, haben Sie die Möglichkeit, gegen diese Entscheidung Dritteinspruch einzulegen, wenn diese für Sie nachteilig ist. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Teil II, Punkt D.

[Option 4. Den Parteien stehen verschiedene Rechtsmittel zur Verfügung]

Sind Sie mit dieser Entscheidung nicht einverstanden?

Nachstehend finden Sie Informationen über Ihre Möglichkeiten, diese Entscheidung anzufechten.

[Partei(en) X (Angaben)] kann/können gegen diese Entscheidung *[Berufung/Einspruch/eine Kassationsbeschwerde]* einlegen. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Teil II, Punkt *[A/B/C]*.

[Partei(en) X (Angaben)] kann/können gegen diese Entscheidung *[Berufung/Einspruch/eine Kassationsbeschwerde]* einlegen. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Teil II, Punkt *[A/B/C]*.

Wenn Sie nicht an dem Verfahren beteiligt sind, haben Sie die Möglichkeit, Dritteinspruch gegen diese Entscheidung zu erheben, wenn diese für Sie nachteilig ist. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Teil II, Punkt D.

[Für jede Option:]

Es ist ratsam, einen Rechtsanwalt zu Rate zu ziehen (www.advocaat.be oder www.avocats.be). Dieser kann Ihnen helfen, die Entscheidung zu verstehen und die nächsten Schritte zu klären. Wenn Sie sich entschließen, diese Entscheidung anzufechten, kann ein Anwalt Sie über Ihre Erfolgsaussichten informieren und sicherstellen, dass Sie dies rechtzeitig und auf rechtmäßige Weise tun.

Sie können sich auch an den Ausschuss für juristischen Beistand Ihres Gerichtsbezirks wenden [*Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse/Website*]. Dieser Ausschuss kann Sie an die Bereitschaftsdienste der juristischen Anlaufstellen verweisen. Die Bereitschaftsdienste können einfache juristische Fragen gratis beantworten.

TEIL II. Informationen über die Rechtsmittel (*nur anzupassen für Regelungen, die vom Gemeinrecht abweichen, z. B. bei einseitigem Antrag, Artikel 1056 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuchs oder Urteil Nr. 51/2009 des Verfassungsgerichtshofes – gegebenenfalls werden spezielle Muster erstellt*)

A. Berufung

Eine Berufung muss eingeleitet werden bei:
[*Name des Gerichts + Anschrift*].

Wie können Sie diese Berufung einlegen?

Sie können über einen Gerichtsvollzieher oder einen Rechtsanwalt Berufung einlegen. Einen Gerichtsvollzieher finden Sie unter www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff oder www.huissiersdejustice.be/bailiff.

Einen Rechtsanwalt finden Sie unter www.advocaat.be oder www.avocats.be.

Sie können auch selbst Berufung einlegen, indem Sie einen Antrag in ausreichenden Exemplaren (eines pro Partei) bei der Gerichtskanzlei einreichen. Dies kann elektronisch über die eDeposit-Webseite des Justizministeriums(access.eservices.just.fgov.be/edeposit/de/) oder unter der oben genannten Adresse während der Öffnungszeiten der Gerichtskanzlei [*(Link zu Öffnungszeiten der Gerichtskanzlei einfügen)*] erfolgen.

In diesem Antrag, der so genannten „Berufungsurkunde“, müssen Sie unter anderem erläutern, warum Sie mit der Entscheidung des Gerichts nicht einverstanden sind. Eine

Übersicht über alle obligatorischen Angaben finden Sie in Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuchs, dessen Wortlaut nachfolgend wiedergegeben wird:

„**Art. 1057.** Mit Ausnahme des Falles, in dem die Berufung mittels eines Schriftsatzes eingelegt wird, muss die Berufungsurkunde unter Androhung der Nichtigkeit Folgendes enthalten:

1. den Tag, den Monat und das Jahr;
2. den Namen, den/die Vornamen und den Wohnsitz des Berufungsklägers und gegebenenfalls seine Nationalregisternummer oder seine Unternehmensnummer;
3. den Namen, den/die Vornamen und den Wohnort oder, in Ermangelung eines solchen, den Aufenthaltsort des Berufungsbeklagten
4. die Entscheidung, gegen die Berufung eingelegt wird
5. das Berufungsgericht
6. den Ort, an dem der Berufungsbeklagte seine Erscheinungserklärung beurkunden lassen muss
7. die Erläuterung der Anfechtungsgründe;
8. den Ort, den Tag und die Uhrzeit des Erscheinens, es sei denn, die Berufung wurde per Einschreiben eingereicht oder, außer in den in Artikel 1066 Absatz 2 genannten Fällen, wenn die Eintragungsgebühren im Zusammenhang mit der angefochtenen Entscheidung und zu Lasten des Berufungsklägers nicht bezahlt wurden, wobei in diesen Fällen der Greffier die Parteien auffordert, zu der vom Gericht festgelegten Sitzung zu erscheinen, nachdem sie sich von der Zahlung der oben genannten Eintragungsgebühren vergewissert haben. In der Urkunde ist gegebenenfalls auch der Name des Rechtsanwalts des Berufungsklägers angegeben.“

[Falls zutreffend] Wenn alle Parteien einverstanden sind, kann ein gemeinsamer Antrag auf freiwilliges Erscheinen diese Formalitäten ersetzen. Dieser Antrag muss mindestens mit Datum und Unterschrift versehen sein.

Sie müssen immer erklären, warum Sie mit der Entscheidung des Richters nicht einverstanden sind.

Welche Frist müssen Sie einhalten?

Wenn Sie diese Entscheidung anfechten wollen, muss dies fristgerecht erfolgen.

Sie haben dafür maximal [ergänzen] Zeit, ab dem Tag nach der [Zustellung/Bekanntmachung] dieser Entscheidung.

In einigen Fällen kann diese Frist verlängert werden. Die allgemeinen Gründe für eine Fristverlängerung sind in Teil III dargelegt.

B. Einspruch

Ein Einspruch muss bei folgender Stelle eingereicht werden:

[Name des Gerichts + Anschrift].

Wie können Sie Einspruch erheben?

Sie können nur über einen Gerichtsvollzieher Einspruch erheben.

Einen Gerichtsvollzieher finden Sie unter www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff oder www.huissiersdejustice.be/bailiff.

Wenn alle Parteien einverstanden sind, kann ein gemeinsamer Antrag auf freiwilliges Erscheinen diese Formalitäten ersetzen. Dieser Antrag muss mindestens mit Datum und Unterschrift versehen sein.

Sie müssen immer erklären, warum Sie mit der Entscheidung des Richters nicht einverstanden sind.

Welche Frist müssen Sie einhalten?

Wenn Sie diese Entscheidung anfechten möchten, muss dies fristgerecht erfolgen.

Sie haben dafür maximal [ergänzen] Zeit, ab dem Tag nach der [Zustellung/Bekanntmachung] dieser Entscheidung.

In einigen Fällen kann diese Frist verlängert werden. Die allgemeinen Gründe für eine Fristverlängerung sind in Teil III dargelegt.

C. Kassationsbeschwerde

Kassationsbeschwerden sind einzureichen bei:

[Name des Gerichts + Anschrift].

Wie können Sie eine Kassationsbeschwerde einreichen?

Kassationsbeschwerden können nur durch einen Anwalt beim Kassationshof eingereicht werden. Die Kontaktdaten eines solchen Anwalts finden Sie unter www.advocass.be/de/tableau oder unter der Telefonnummer 02/508 67 46.

Welche Frist müssen Sie einhalten?

Wenn Sie diese Entscheidung anfechten möchten, muss dies fristgerecht erfolgen.

Sie haben dafür maximal [ergänzen] Zeit, ab dem Tag nach der [Zustellung/Bekanntmachung] dieser Entscheidung.

In einigen Fällen kann diese Frist verlängert werden. Die allgemeinen Gründe für eine Fristverlängerung sind in Teil III dargelegt.

D. Dritteinspruch

Ein Dritteinspruch muss bei folgender Stelle eingereicht werden:

[Name des Gerichts + Anschrift].

Wie können Sie Dritteinspruch einlegen?

Sie können den Dritteinspruch nur über einen Gerichtsvollzieher einlegen.

Einen Gerichtsvollzieher finden Sie unter www.gerechtsdeurwaarders.be/bailiff oder www.huissiersdejustice.be/bailiff.

Sie müssen immer erklären, warum Sie mit der Entscheidung des Richters nicht einverstanden sind.

Welche Frist müssen Sie einhalten?

Wenn Sie diese Entscheidung anfechten möchten, muss dies fristgerecht erfolgen.

Sie haben dafür maximal [ergänzen] Zeit, ab dem Tag nach der [Zustellung/Bekanntmachung] dieser Entscheidung.

In einigen Fällen kann diese Frist verlängert werden. Die allgemeinen Gründe für eine Fristverlängerung sind in Teil III dargelegt.

Teil III. Allgemeine Gründe für die Verlängerung der Frist (falls zutreffend)

Die Fristen können unter den folgenden gesetzlich vorgesehenen Umständen verlängert werden:

- Fällt der letzte Tag der Frist auf einen Samstag, einen Sonntag oder einen gesetzlichen Feiertag, so wird die Frist auf den nächsten Werktag verlängert.
- Wenn die Frist für die Einreichung einer Berufung oder eines Einspruchs zwischen 1. Juli und 31. August beginnt und auch endet, wird die Frist bis 15. September verlängert.
- Konnten Sie die Berufung aufgrund eines technischen Problems mit dem Computersystem der Justiz (<https://access.eservices.just.fgov.be/edeposit/de/>) nicht fristgerecht einreichen, wird die Frist auf den nächsten Werktag verlängert.
- Wenn Ihnen diese Entscheidung zugestellt wurde, während Sie nicht in Belgien leben oder wohnhaft sind oder keinen „gewählten Wohnsitz“ in unserem Land haben, verlängert sich diese Frist um:
 - o 15 Tage, wenn Sie sich in den Niederlanden, Deutschland, Luxemburg, Frankreich oder dem Vereinigten Königreich aufhalten;
 - o 30 Tage, wenn Sie sich in einem anderen Land in Europa aufhalten;
 - o 80 Tage, wenn Sie sich auf einem anderen Kontinent als Europa aufhalten.

Teil IV. Warnung (*muss für alle Optionen angegeben werden*)**ACHTUNG!**

Wenn Sie ein Rechtsmittel zu offensichtlich verzögernden oder rechtswidrigen Zwecken einlegen, können Sie zur Zahlung eines Bußgeldes, eines zusätzlichen Schadensersatzes und der Verfahrenskosten verurteilt werden.

Das Gesetz verbietet es den Gerichten und Gerichtskanzleien unseres Landes, einer Partei in einer Rechtssache juristische Beratung zu erteilen. Sollten Sie im Anschluss an die hier gegebenen Informationen noch Fragen haben, z. B. zu den Modalitäten einer Berufung, eines Einspruchs, eines Dritteinspruchs oder einer Kassationsbeschwerde oder zur Berechnung einer Frist, wenden Sie sich bitte an einen Rechtsanwalt.

Wird unserem Beschluss vom 26 Dezember 2022 zur Festlegung des Musterinformationsblatts gemäß Artikel 780/1 Absatz 5 des Gerichtsgesetzbuchs beigelegt.

Im Namen des Königs:
Der Justizminister,

V. Van Quickenborne